

CELEBRANDO  
**33**  
años  
years



## Número de mexicanos deportados de EE.UU. aumentó 41% durante 2023

—por los servicios de cable de *El Reportero*

El número de mexicanos deportados de EE.UU. aumentó en un 41 por ciento durante los primeros dos meses del año en comparación con el mismo período en 2022.

De acuerdo con la Secretaría de Gobernación (Segob), 43,152 mexicanos fueron deportados durante enero y febrero. Poco más de la mitad de esas deportaciones, o 23,860, ocurrieron en febrero, frente a las 19,292 de enero.

Datos de la Segob indican que Chiapas fue el principal estado de origen de personas repatriadas en los dos primeros meses de este año, con 5,110, seguido de Guerrero, con 4,088; Oaxaca, con 3,665; Puebla, con 3,514; Veracruz, con 3,451; y Guanajuato, con 2,575.

Las personas deportadas son devueltas a los estados fronterizos del norte de México. En lo que va del año, el punto más habitual de repatriación ha sido Baja California, donde se registraron 17,216. Esto equivale

Ver BREVES LATINOS página 3

## Number of Mexicans deported from the US up 41 percent during 2023

— by the *El Reportero's* wire services

The number of Mexicans deported from the U.S. increased by 41 percent during the first two months of the year compared to the same period in 2022.

According to the Interior Ministry (Segob), 43,152 Mexicans were deported during January and February. Just over half of those deportations, or 23,860, occurred in February, up from 19,292 in January.

Segob data indicates that Chiapas was the top state of origin for people repatriated in the first two months of this year, at 5,110, followed by Guerrero, with 4,088; Oaxaca, with 3,665; Puebla, with 3,514; Veracruz, with 3,451; and Guanajuato, with 2,575.

Deported individuals are returned to Mexico's northern border states. So far this year, the most common point of repatriation has been Baja California, where 17,216 were recorded. This is equal to nearly

See LATIN BRIEFS page 3

San Francisco • Peninsula • East Bay •



www.elreporteroSF.com Vol. 33, Edition No.3, April 21 - 28 , 2023

Since 1991

# Presidente mexicano critica a la DEA por operaciones no autorizadas en México

—por Mexico News Daily

El presidente López Obrador acusó al gobierno de Estados Unidos de “interferencia abusiva” y espionaje luego de que la Administración para el Control de Drogas (DEA) de Estados Unidos revelara que se había infiltrado en el Cártel de Sinaloa.

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos (DOJ, por sus siglas en inglés) anunció el viernes que abrió los cargos contra 28 miembros de alto rango del Cartel de Sinaloa, incluidos tres conocidos como “Los Chapitos”, los hijos del ex

Ver MÉXICO página 5

Mexican president criticizes DEA for unauthorized operations in Mexico

—by Mexico News Daily

President López Obrador has accused the United States government of “abu-

sive interference” and espionage after the U.S. Drug Enforcement Administration (DEA) revealed that it had infiltrated the Sinaloa Cartel.

The United States Department of Justice (DOJ) announced Friday that it had unsealed charges against 28 high-ranking Sinaloa Cartel members, including three known as “Los Chapitos” – the children of former Sinaloa Cartel leader Joaquín “El Chapo” Guzmán.

DEA Administrator Anne Milgram told a press conference that the DEA “proactively infiltrated the Sinaloa Cartel and the Chapitos network” over the past year and a half. The law enforcement agency “obtained unprecedented access to the organization’s highest levels, and followed them across the world,” she said.

Milgram also said that the Chapitos, one of whom is the recently-detained Ovidio Guzmán, “pioneered the manufacture and trafficking of fentanyl, ... flooded it into the United States for the past eight years and killed hundreds of thousands of Americans.”

López Obrador said Monday that the DEA carried out its infiltration operation in Mexico without the authorization of federal authorities. He pledged to raise the issue with the United States.

“There can’t be foreign agents in our country, no. We can share information, but those who can intervene [in Mexico] are elements of the Mexican Army, the Navy, the National Guard and the federal Attorney General’s Office,” he said.

López Obrador said that the DEA’s infiltration of the Sinaloa Cartel in Mexico amounted to “arrogant” and “abusive interference” that “mustn’t be accepted under any circumstances.”

“How can they be spying! ... Acts of espionage cannot be used,” he said.

“It’s not the same time as before. I’ve already said it here — during the government of Felipe Calderón ...

See MEXICO page 2



Un letrero de “se vende” cuelga frente a una casa en Sacramento el 3 de marzo de 2022. Foto de Rich Pedroncelli.

A “for sale” sign hangs in front of a home in Sacramento on March 3, 2022. Photo by Rich Pedroncelli, AP Photo

## Calif. aprobó \$300 millones en préstamos hipotecarios raspaldados por el estado. ¿Quién recibió el dinero?

por Alejandro Lazo and Ben Christopher - CalMatters

Los demócratas de California crearon el dinero de ‘Dream for All’ para ayudar a los compradores primerizos. Los fondos se agotaron después de solo 11 días con un préstamo promedio de \$112,000

Los legisladores de California promocionaron su nuevo programa de préstamos para compradores de vivienda por primera vez como un sueño para todos: ‘Dream For All’.

Pero solo 11 días después de que se abrieron

las solicitudes, la cuenta inicial de dinero se agotó, absorbida por ansiosos cazadores de casas. Resultó que el sueño era solo para un par de miles de prestatarios afortunados, un número desproporcionado de ellos de raza blanca, no latinos y que vivían en el área de Sacramento.

El programa ‘Dream for All’ se detuvo el 6 de abril, menos de dos semanas después de que la Agencia de Financiamiento de la Vivienda de California dijera que pondría el

Ver DINERO página 3

## California approved \$300 million in state-backed home loans. Who got the money?

—by Alejandro Lazo and Ben Christopher - CalMatters

April 11, 2023 - California Democrats carved out the Dream for All money to help first-time buyers. The funds ran out after just 11 days with the average loan hitting \$112,000.

California lawmakers marketed its new loan program for first-time home buyers as a “Dream For All.”

But just 11 days after applications opened, the initial pot of money is tapped out, sucked dry by eager house hunters. It turns out the dream was only for a lucky couple thousand borrowers — a disproportionate number of

them white, non-Latino and living in the Sacramento area.

The Dream for All program was paused on April 6, less than two weeks after the California Housing Finance Agency said it would make the program available to lenders. About \$288 million in initial funding will be provided to 2,564 homebuyers,

according to an internal document obtained by *CalMatters*.

The complicated program involves the state paying some or all of the upfront costs for buying a home — namely, the down payment — in exchange for a share in the home’s value when it

See MONEY page 5

## Porqué la comida chatarra es tan tentadora y cómo resistir la tentación de consumirla

—por Olivia Cook

29/03/2023 - Casi todo el mundo tiene antojos de comida chatarra. Ahora la pregunta es cómo manejarlos.

¿Por qué la comida chatarra es tan tentadora?

Los dietistas de *Very Well Fit* enumeran las posibles razones por las que la comida chatarra es tan tentadora, para que pueda aprender a resistir la tentación de consumirla.

E s b a r a t o

La comida chatarra es barata y está disponible. Puede ir a cualquier restaurante de comida rápida y pedir algo del menú de un dólar, o puede comprar una



“comida completa” si tiene unos cuantos dólares en su billetera. Los refrigerios económicos y las comidas ricas en grasas y sodio con etiquetas de precios bajos están fácilmente disponibles

en las tiendas de comestibles.

E s c o n v e n i e n t e

Los refrigerios poco saludables o las comidas rápidas acechan en las máquinas

Ver SALUD página 3

## Why junk food are so enticing, and how to resist the temptation of consuming them

—by Olivia Cook

03/29/2023 - Almost everyone gets junk food cravings. Now the question is how to manage them.

Why junk foods are so enticing

Dietitians of *Very Well Fit* list the likely reasons why junk foods are so enticing, so you can learn how to resist the temptation of consuming them.

I t i s c h e a p

Junk foods are cheap and available. You can go to any fast food restaurant and order something off a dollar menu, or you can buy

a “full meal” if you have a few bucks in your wallet. Inexpensive snacks and high-fat, high-sodium meals with low price tags are readily available at grocery stores.

I t i s c o n v e n i e n t

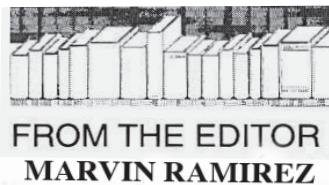
Unhealthy snacks or fast foods lurk in vending machines, convenience stores and in checkout lanes of supermarkets, big-box retailers and even office-supply stores and other places that don’t typically sell food items.

I t i s c h e a p

Instant meals are easy to prepare and you can stockpile “just add water”

See HEALTH page 3

## Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR  
MARVIN RAMIREZ

## 33 años de sacrificio para proveer una publicación a los latinos

Fue hace 33 años cuando en camino de la imprenta a la Universidad Estatal de SF, donde estudiaba periodismo y recién había terminado de hacer la primera edición, que descubrí que *The Reporter* ya no sería una publicación universitaria como lo había programado, sino un periódico comunitario.

“Sí!”, exclamé, cuando me bajé de mi carro blanco deportivo, un Pontiac de dos sillas, que iba cargado con 10 mil ejemplares en paquetes de 100, para repartirlos al público. Iban adelante, encima del capó del coche y regados adentro en la silla y el piso del pasajero. Me salí del carro para entregarle unas copias a unos amigos que estaban conversando en la Taquería Casa Blanca (ya desaparecida), en la calle Misión cerca de la calle 25, en el Distrito de Misión en San Francisco, California.

“Es un periódico comunitario”, me dije a mí mismo. Era un sentimiento extraño, como que algo nuevo estaba naciendo en mi vida. Un poder que no podía describir, con un poco de miedo, ya que sentí que no tendría supervisión de lo que fuera a publicar, negativo o positivo, o de lo fuera a pasar.

Este periódico nació como *The Reporter*, en inglés, pero a petición de mi ahora difunto padre periodista, José Santos Ramírez Calero, que me pidió que lo hiciera bilingüe, la tercera edición la hice bilingüe, a como ha sido por estos 33 años. Se empezó a llamar: *El Reportero*.

Y les cuento, queridos lectores, que durante estos 33 años publicando *El Reportero*, he sido la persona más feliz de este planeta. Dentro de este sentimiento de felicidad y

contentamiento, también he sufrido soledad y aislamiento, ya que sacrificé la mayor parte de mi vida a esta vocación que heredé de mi padre y mi abuelo.

Este sacrificio conduciendo el periódico de día y de noche, buscando su sostenimiento a través de anuncios publicitarios, haciendo marketing y diseño, que aprendí empíricamente, y distribuyendo los ejemplares de negocio en negocio, me privó de lo más esencial que siempre quise hacer: periodismo investigativo. Pero aun así le puse todo el empeño.

Mis sueños de escribir historias de impacto social y político no se pudieron realizar. No alcancé la dicha de tener una familia, pues no tuve un hogar después de los 12 años cuando murió mi mamá Juana (mi abuelita

Ver EDITORIAL página 5

## 33 years of sacrifice to provide a publication to Latinos

It was 33 years ago when on my way from the printer to SF State University, where I was studying journalism and had just finished doing the first edition, that I discovered that *The Reporter* would no longer be a university publication as planned, but a community newspaper.

“Yes!” I exclaimed, when I got out of my white sports car, a two-seater Pontiac, which was loaded with 10,000 copies in packages of 100, to be distributed to the public. They were placed on the hood of the car and scattered inside, on the passenger seat and floor. I got out of the car to hand a few copies to some friends who were chatting at the (now defunct) Casa Blanca Taqueria on Mission Street near 25th Street, in the Mission District of San Francisco, California.

“It’s a community newspaper,” I told myself. It was a strange feeling, like something new was being born in my life. A power that I could not describe, with a little fear, since I felt that I would not have supervision of what I was going to publish, negative or positive, or what was going to happen.

This newspaper was born as *The Reporter*, in English, but at the request of my late journalist father, José Santos Ramírez Calero, who asked me to make it bilingual, I made the third edition bilingual, as it has been for these 33 years. It began to be called: *El Reportero*.

And I tell you, dear readers, that during these 33 years publishing *El Reportero*, I have been the happiest person on this planet. Within this feeling of happiness and contentment, I have also suffered from loneliness and

isolation, as I have sacrificed most of my life to this vocation that I inherited from my father and grandfather.

This sacrifice running the newspaper day and night, seeking support from advertisers, doing marketing and design, which I learned empirically, and distributing copies from business to business, deprived me of the most essential thing I always wanted to do: investigative journalism. But still I put all my effort into it.

My dreams of writing stories with social and political impact could not be realized. I did not reach the joy of having a family, as I did not have a home after I was 12 years old when my mother Juana (my grandmother who raised me until her death) died in my homeland Nicaragua and I had to

See EDITORIAL page 6

Del 21 al 28 de abril de 2023

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

*El Reportero's* aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).

**El Reportero**  
The Reportero The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER  
Lic. Marvin Ramírez  
Maynard Institute  
for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero  
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant/Writer

MAGDY ZARA  
Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Graphic Design

JOSÉ MANUEL REYES  
Advertising Sales

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.  
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association  
of Hispanic Journalists and  
National Association of Hispanic Publications

## Los medios corporativos son los anti-WikiLeaks

El público encomienda a los periodistas que revelen la verdad, no que sirvan a los poderosos en una cacería de brujas por las fuentes de la verdad, escribe Elizabeth Vos

Compartido de/por Elizabeth Vos  
Especial para Consortium News

17 de abril de 2023 - Hace cuatro años, cuando el editor de WikiLeaks, Julian Assange, fue sacado de la embajada ecuatoriana en Londres y encarcelado en la prisión de Belmarsh, era imposible imaginar que los medios corporativos, que habían difamado a Assange, pudieran rebajarse a nuevos niveles de servidumbre gubernamental.

Pero ahora sucedió con el arresto de Jack Teixeira, un miembro de la Guardia Nacional Aérea de 21 años, por presuntamente filtrar documentos gubernamentales de alto secreto. Las filtraciones expusieron una serie de mentiras importantes contadas tanto por el gobierno de EE.UU. como por los medios corporativos sobre la guerra en curso en Ucrania.

Entre muchos elementos de interés, los documentos revelaron que las Fuerzas Especiales de EE.UU. y las fuerzas de la OTAN están sobre el terreno en Ucrania; que Ucrania está significativamente mal preparada para su ofensiva de primavera pl-

anificada; así como evidencia de que Estados Unidos espió a sus aliados y a António Guterres, el secretario general de las Naciones Unidas.

Según Al Jazeera:

“Varias supuestas evaluaciones de inteligencia de EE.UU. pintan una perspectiva más pesimista para el ejército ucraniano de lo que EE.UU. ha proporcionado públicamente. Sugieren que Kyiv se dirige solo a ‘ganancias territoriales modestas’ en su tan esperada contraofensiva de primavera”.

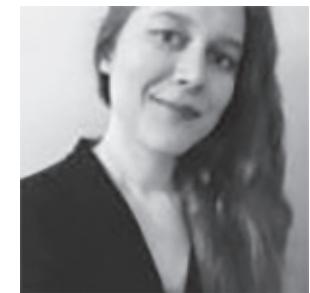
En otras palabras, el contenido de estas filtraciones expone las mentiras contadas directamente por los EE.UU. y la OTAN, así como por los medios corporativos que les sirven.

Medios a la caza

Pero, ¿cómo reaccionaron los principales medios de comunicación? The New York Times trabajó con Aric Toler, un escritor del personal de Bellingcat financiado por el gobierno de EE.UU. y el Reino Unido, para exponer públicamente al filtrador Teixeira menos de un día después de que las autoridades federales lo identificaran.

Pero The Times y The Washington Post habían descrito a Texiera sin nombrarlo antes de que el Departamento de Justicia lo hiciera, de hecho haciendo el trabajo del FBI por ellos al rastrear al filtrador.

Según la declaración



Elizabeth Vos

jurada que respalda el enjuiciamiento de Teixeira, quien tenía una autorización de máxima seguridad, el F.B.I. citaron a Discord, una aplicación que los jugadores suelen usar para comunicarse, y donde se alega que los documentos se filtraron originalmente. La información entregada por Discord condujo al arresto de Teixeira.

La filtración en sí y el arresto de la supuesta fuente son lo suficientemente significativos, pero lo que hace que esta historia sea inquietante es el papel de los medios en encontrar y exponer activamente a Teixeira, revelando su identidad en lugar de protegerlo.

El frenesí de los medios pareció unánime en su enfoque en identificar al filtrador más que informar sobre el contenido de interés periodístico del material.

Exactamente lo contrario de WikiLeaks  
En contraste, As-

Ver COLUMNA página 4

## Corporate media are the anti-WikiLeaks

Journalists are entrusted by the public to reveal truth, not serve the powerful in a witch-hunt for sources of the truth, writes Elizabeth Vos

Share from/by Elizabeth Vos  
Special to Consortium News

April 17, 2023 - It was impossible to imagine four years ago when WikiLeaks Editor Julian Assange was hauled out of the Ecuadorian embassy in London and thrown in Belmarsh Prison that corporate media, which had smeared Assange, could stoop to new lows of government servitude.

But it has now happened with the arrest of Jack Teixeira, a 21-year-old Air National Guardsman, for allegedly leaking top secret government documents. The leaks exposed a number of significant lies told by both the U.S. government and corporate media about the ongoing war in Ukraine.

Among many items of interest, the documents revealed that U.S. Special Forces as well as NATO forces are on the ground in Ukraine; that Ukraine is sig-

nificantly unprepared for its planned spring offensive; as well as evidence of U.S. spying on its allies and António Guterres, the secretary-general of the United Nations.

According to Al Jazeera:

“Several purported U.S. intelligence assessments paint a more pessimistic outlook for the Ukrainian military than the U.S. has provided publicly. They suggest Kyiv is heading for only ‘modest territorial gains’ in its much-anticipated spring counteroffensive.”

In other words, the content of these leaks exposes lies told directly by the U.S. and NATO, as well as the corporate media that serve them.

Media on the Hunt

But how did major media react? The New York Times worked with Aric Toler, a U.S. and U.K. government-funded Bellingcat staff writer, to publicly expose accused leaker Teixeira less than a day after federal authorities had identified him.

But the Times and The Washington Post had described Texiera without naming him before the Department of Justice had, in effect doing the F.B.I.’s job for them

See COLUMNA page 5

### MEXICO from page 1

[the United States] brought everything but the kitchen sink into the country; they were allowed [to]. They had an overly intense relationship with the Ministry of the Navy, and the time came when it wasn't cooperation but rather subordination of the ... navy to the United States agencies,” López Obrador said.

He said that the United States Department of State and Department of Justice need to “put things in order” because “everything is very loose.”

The president questioned how the U.S. government could “blindly trust” DEA

agents when “it is proven that many of them — or some, so as not to exaggerate — maintain, or maintained, links with organized crime.”

López Obrador specifically cited the case of the DEA's former top official in Mexico, Nicholas Palmeri, who was ousted last year due to improper contact with lawyers for drug traffickers.

He also spoke about U.S. government links to Genaro García Luna, Mexico's former federal security minister under former President Felipe Calderón. García Luna was convicted in New York on drug trafficking charges in February.

López Obrador's condemnation of the U.S. government's “interference” in Mexico comes just days after high-ranking officials from the two countries met in Washington D.C. to discuss bilateral security cooperation, especially joint efforts to combat the trafficking of synthetic drugs and firearms.

The president said that the DEA's unauthorized infiltration operation in Mexico would not affect the ongoing security cooperation, but he rebuked the U.S. government for perpetuating its “bad habits” of the past.

See MEXICO page 3



## USPS advierte contra el uso de sus buzones azules

Compartido/por Dave Basner

Cuando tienes una carta sellada para enviar, no siempre tienes que llevarla a la oficina de correos gracias a los miles de buzones azules que el Servicio Postal de los Estados Unidos ha instalado en calles y esquinas de todo el país. Sin embargo, a pesar de que los contenedores de recolección son increíblemente convenientes, resulta que también pueden ser un poco riesgosos, tanto que el USPS ha emitido una advertencia a los posibles remitentes de que las cajas azules podrían no ser la mejor opción.

El Servicio Postal explicó en un comunicado de prensa

que sus contenedores azules se han convertido en puntos calientes para los delincuentes que buscan robar las identidades de los residentes, así como sus cheques enviados por correo. Los crímenes tienden a ocurrir en momentos específicos y en días específicos. La agencia declaró:

"La variable más importante que atrae a estos delincuentes a robar son los clientes que depositan el correo en cajas de recolección azules después de la última recolección del día o durante los domingos y feriados federales".

Entonces, ¿qué deben hacer los clientes? El USPS advierte: "Si los clientes simplemente usarán el servicio

de venta al por menor o las ranuras internas de la pared para enviar su correo de los EE. UU. esquemas de robo de identidad y lavado de cheques".

En una lista de consejos, también sugieren: "La forma más segura de enviar correo es a través del mostrador minorista de la oficina de correos local. Si eso no es factible, la siguiente forma más segura es usar las ranuras de recolección internas que depositan el correo directamente en el Oficina de correos. Si utiliza los buzones de recolección azules exteriores del Servicio Postal, nunca deposite el correo después de la última hora de envío. Cada buzón tiene los horarios de envío impresos en una etiqueta, y le indicará la ubicación para la última hora de recolección en su área. Evite depositar el correo durante la noche, los domingos y feriados federales".

water or a healthy fruit-veggie smoothie, for instance. Then, next week, swap out deep-fried chicken on your sandwich for grilled.

How to resist junk foods

Here are some helpful tips to help curb your cravings for junk foods.

**D e a l w i t h y o u r trigger foods**

Don't keep unhealthy foods you tend to crave within easy reach. Refrain from stocking up on chocolate chip cookies, especially if you can't stop yourself from eating just one serving of 1-2 pieces and ending up

See HEALTH page 6

### BREVES LATINOS de la página 1

a casi el 40 por ciento de todas las repatriaciones.

Casi todas esas repatriaciones de Baja California, 14,882, ocurrieron a través del puerto de entrada El Chaparral Tijuana-San Diego. Tamaulipas le sigue de cerca, con 13,036. Los otros estados fronterizos de Sonora y Coahuila vieron 7,336 y 4,003 repatriaciones respectivamente.

En total, hay 12 puntos oficiales de repatriación, con excepciones si el deportado es residente de ciertas comunidades fronterizas que no son un punto oficial de retorno, en cuyo caso el retorno se producirá allí.

### MEXICO from page 2

He said last month that the U.S. government thinks it is "the government of the world," but he has avoided making any direct criticism of President Joe Biden.

**U.S. brings charges against Sinaloa Cartel, including Los Chapitos**

The United States Department of Justice announced on Friday that it had unsealed charges against 28 high-ranking Sinaloa

Más del 85 por ciento de las personas que regresaron a México eran hombres y casi todos (90 por ciento) tenían más de 18 años.

De los 4,298 menores repatriados, la distribución de edades es la siguiente:

- 3,656 tenían entre 12 y 17 años. 423 de este grupo no iban acompañados de un adulto.

- 642 eran niños menores de 11 años, y 35 de ellos habían viajado solos a la frontera de EE.UU.

El número de personas deportadas menores de 18 años aumentó 2,65 por ciento durante los primeros dos meses de este año en comparación con el mismo período en 2022.

See BREVES LATINOS página 7

Cartel members, including three known as "Los Chapitos" — the children of jailed former Sinaloa Cartel boss Joaquín "El Chapo" Guzmán.

To date, Ovidio Guzmán is the only one of the three of Guzman's sons who has been detained. He is currently in custody in Mexico and has been fighting extradition to the United States.

The three "Chapitos" — a nickname meaning "little Chapos" — are Ovidio Guzmán López, Jesús Alfredo Guzmán Salazar and Iván Archivaldo Guzmán Sáenz. They run a fac-

tions were already in custody in other countries and that they were pursuing over 100 more people charged with helping Los Chapitos' Sinaloa Cartel fentanyl operation "flood the U.S." with the deadly synthetic drug.

The three "Chapitos" — a nickname meaning "little Chapos" — are Ovidio Guzmán López, Jesús Alfredo Guzmán Salazar and Iván Archivaldo Guzmán Sáenz. They run a fac-

See MEXICO page 3

## Breves Locales & Estatales Local & State Briefs

### USPS warns against using their blue mailboxes

Shared/by Dave Basner

When you have a stamped letter to send, you don't always have to take it to the post office thanks to the thousands of blue mailboxes the United States Postal Service has installed on streets and corners across the country. However, even though the collection bins are incredibly convenient, it turns out they can also be a bit risky — so much so that the USPS has issued a warning to would-be mailers that the blue boxes might not be the best option.

The Postal Service explained in a press release that their blue bins have become hot spots for criminals looking to steal residents' identities as well as their mailed checks. The crimes tend to happen at specific times and on specific days. The agency stated, "The biggest variable enticing

these criminals to steal are customers depositing mail into blue collection boxes after the last collection of the day or during Sundays and federal holidays."

So what should customers do? The USPS advises, "If customers simply used retail service or inside wall drop slots to send their U.S. Mail, instead of depositing it to sit outside overnight or through the weekend, blue collection boxes would not be as enticing after business hours to mail thieves for identity theft and check-washing schemes."

In a list of tips, they also suggest, "The most secure way to send mail is through the local Post Office retail counter. If that is not feasible, the next safest way is to use the inside collection slots that deposit mail directly into the Post Office. If using the Postal Service's outside blue collection boxes, never deposit

mail after the last dispatch time. Each box has dispatch times printed on a label, and it will point you to the location for the latest pickup time in your area. Avoid depositing mail during the night, Sundays, and federal holidays."

Since mail theft has become such a big issue, the Postal Service is hoping to incentivize customers to help put an end to it. They are offering rewards of up to \$10,000 for anyone who submits a tip that helps them catch the bad guys. So stay alert and if you happen to see someone who doesn't look like a postal employee rummaging through a collection bin, especially during non-postal work hours, report it to your local police or call the U.S. Postal Inspection Service at 877-876-2455.

de 1 o 2 piezas y terminar comiéndote todo el paquete.

Según un estudio publicado en la revista Nutrition, los científicos han creído durante mucho tiempo que los antojos de carbohidratos y otros alimentos azucarados son impulsados por el deseo de mejorar el estado de ánimo debido al hecho de que consumir golosinas aumenta los niveles de serotonina en el cerebro. La serotonina, también una hormona para sentirse bien, es un neurotransmisor cerebral que aumenta la sensación de bienestar.

### Cómo resistir la comida chatarra

Aquí hay algunos consejos útiles para ayudar a frenar sus antojos de comida chatarra.

### Lidia con tus alimentos desencadenantes

No mantenga los alimentos poco saludables que tiende a anhelar al alcance de la mano. Abstente de abastecerse de galletas con chispas de chocolate, especialmente si no puedes evitar comer solo una porción

ciones de alimentos podrían afectar su salud la próxima vez que se encuentre haciendo fila en una hamburguesería o mirando una máquina expendedora. Cambie de refresco a agua o a un saludable batido de frutas y verduras, por ejemplo. Luego, la semana que viene, cambia el pollo frito de tu sándwich por uno a la parrilla.

### Dormir lo suficiente

Los estudios científicos, incluido uno publicado en la revista Nature Communications, han determinado que la falta de sueño a menudo es seguida por un aumento en los antojos de alimentos dulces, salados y ricos en almidón.

Un estudio publicado en la revista Sleep mostró que la falta de sueño pro-

Ver SALUD página 6

### DINERO de la página 1

programa a disposición de los prestamistas. Se proporcionarán alrededor de \$288 millones en financiamiento inicial a 2,564 compradores de vivienda, según un documento interno obtenido por CalMatters.

El complicado programa involucra que el estado pague parte o la totalidad de los costos iniciales para comprar una casa, es decir, el pago inicial, a cambio de una participación en el valor de la casa cuando se vende, refinancia o transfiere. Si el valor de la casa aumenta, esas ga-

nancias para el estado se utilizarán para financiar a los próximos prestatarios.

El programa estaba destinado, en parte, a ayudar a abordar la brecha de riqueza étnica y racial de California, donde las familias de raza negra y latinas tienen menos activos netos que el promedio nacional. La participación en el programa se limitó a los hogares que ganan menos del 150 por ciento de los ingresos medios de su condado. Según las características iniciales que se muestran en el documento de la agencia obtenido por CalMatters, aproximadamente dos ter-

cios de los beneficiarios fueron para quienes ganan menos de \$125,000. El préstamo promedio fue un poco más de \$112,000.

Pero esas cifras también muestran que el programa fue utilizado de manera desproporcionada por los compradores de viviendas anglosajones. El presidente interino del Senado, Toni G. Atkins, de San Diego, dijo

Ver DINERO página 4

### LATIN BRIEFS from page 1

40 percent of all repatriations.

Almost all of those Baja California repatriations, 14,882, occurred through the El Chaparral Tijuana-San Diego port of entry. Tamaulipas follows closely behind, with 13,036. The other border states of Sonora and Coahuila saw 7,336 and 4,003 repatriations respectively.

In total, there are 12 official repatriation points, with exceptions made if the deportee is a resident of certain border communities that are not an official

point of return, in which case the return will occur there.

Over 85 percent of the individuals under 18 increased 2.65 percent during the first two months of this year compared to the same period in 2022.

The repatriation of Mexicans from the United States has risen substantially in recent years, showing a 60.1 percent increase between 2021 and 2022.

With reports from El Economista and Infobae.

**Nicaragua's housing project with China: what it means for the country's future**

Share from/buy Tico Times

April 17, 2023 - Nicaragua on Sunday began

See LATIN BRIEFS page 7

## Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



### Jaime Levin, artista australiano que apostó por Oaxaca

Compilado por Magdy Zara

Jaime Levin, es joven australiano de 29 años de edad, artista y arquitecto, se destaca en Oaxaca México, tras haber abierto su galería café, Once en Oaxaca, como una demostración que siempre se pueden renacer y reinventarse.

Levin narra que llegó al país sudamericano en 2019, la intención era trabajar mientras aprendía español, él se encargaba de entregar los sándwiches para una cafetería, pero todo cambio con la llegada de la pandemia.

"Estaba conociendo a mucha gente local diferente en mis recorridos de entrega y comencé a hablarles en un español entrecortado sobre mis dibujos. Descubrí que

la gente de Oaxaca estaba realmente cautivada por mis dibujos de edificios con los que crecieron. No sabía exactamente lo que eso significaba, pero sentí que había una conexión allí", afirmó durante una entrevista efectuada en su local.

Afirma que a medida que descubría la ciudad y su arquitectura se impresionaba con los edificios, las calles, con todo... "Pasaba mis ratos libres dibujando", explica Levin.

El inicio de la pandemia hizo que la vida de Levin, como la de todo el mundo y tomara giros inesperados. Con el cierre de cafés y restaurantes, la demanda de sus dibujos cayó y tuvo que adaptarse.

"Sostuve conversacio-

### Jaime Levin, Australian who opted for Oaxaca

—Compiled by Magdy Zara

Jaime Levin, a 29-year-old Australian artist and architect, stands out in Oaxaca Mexico, after having opened his café gallery, 'Once in Oaxaca', as a demonstration that one can always be reborn and reinvent oneself.

Levin narrates that he arrived in the South American country in 2019, his intention was to work while learning Spanish, he was in charge of delivering sandwiches for a cafeteria, but everything changed with the arrival of the pandemic.

"I was meeting a lot of different local people on my delivery runs and started talking to them in broken Spanish about my drawings. I found that the people of Oaxaca were really captivated by my drawings of buildings that they grew up with. I didn't know exactly what that meant, but I felt there was a connec-

tion there," he said during an interview at his place.

He affirms that as he discovered the city and its architecture, he was impressed with the buildings, the streets, with everything... "I spent my free time drawing", Levin explains.

The start of the pandemic made Levin's life, like everyone else's, take unexpected turns. With the closure of cafes and restaurants, the demand for his drawings fell and he had to adapt.

"I had conversations with friends who own cafes, which were forced to close, and all the conversations pointed to one path: increasing the presence on social networks."

This marked a turning point in Levin's career in Mexico. Under the name "Once in Oaxaca," he began uploading his illustrations to Instagram, gaining a loyal following of locals, businesses, and tourists. At

the same time, he opened an Etsy shop and began selling his art and taking commissions for larger works.

"It was a crazy time, but it helped me make the decision, to open my own gallery, that was the next step." During the summer of 2021, he found the ideal location for his first gallery. Following his rapid growth, Levin opened his second creative space, and says he hopes to expand nationally.

Once in Oaxaca, it is located at Curtidurias 121C, Barrio de Jalatlaco, 68080 Oaxaca de Juárez.

(This article was cut due to lack of space. See the full story in the Arts and Entertainment section at [www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com).)

#### DINERO de la página 3

en un comunicado el lunes que el programa estaba destinado a llegar a aquellos históricamente excluidos del mercado inmobiliario.

"Si bien este programa ha sido inmensamente exitoso en lograr que nuevos compradores ingresen al mercado rápidamente y

## Calendario & Turismo Calendar & Tourism



### Tito Puente Jr. en concierto en SF

por Magdy Zara

El príncipe Tito Puente Jr. heredero del talento y del carisma de Tito Puente (El Rey del Timbal) q.e.p.d., se presentará en concierto en la ciudad de San Francisco y dará una exhibición magistral de sus mejores éxitos, así como los de su padre.

Puente Jr. tiene varios álbumes grabados en español, uno de los cuales ha sido dedicado a su padre, para dar a conocer sus orígenes en la música latina.

Yoshi's, Oakland, es el lugar donde podrás disfrutar de El Príncipe Tito Puente Jr., el próximo jueves 27 de

abril, a partir de las 7:30 p.m.; las entradas tienen un costo a partir de \$29.

#### Disfruta de música en vivo con Danilo y la Orquesta Universal

Roger "Danilo" Páiz, es un artista integral conocido como un excepcional músico, compositor, productor, percusionista y cantante, hace sus propias composiciones destacándose por sus letras románticas y reflexivas, se estará presentando en vivo con la Orquesta Universal.

El espectáculo Danilo y la Orquesta Universal, será el próximo 29 de

abril, a partir de las 6 p.m., en la fábrica de cervezas Del Cielo Brewing Co., en el 701 Escobar St., Suite A Martínez, CA.

#### Concurso de fotografía para celebrar Día de la Tierra

El Ayuntamiento de la Ciudad de Palo Alto del estado de California, organizó un concurso de fotografía para celebrar el Día de la Tierra este año 2023.

Con este concurso se busca conocer que acciones realizan los

**Ver CALENDARIO page 7**

### Tito Puente Jr. in concert in SF

by Magdy Zara

Prince Tito Puente Jr., heir to the talent and charisma of Tito Puente (El Rey del Timbal) R.I.P., will perform in concert in the city of San Francisco and will give a masterful exhibition of his best hits, as well as those of his father's.

Puente Jr. has recorded several albums in Spanish, one of which has been dedicated to his father, to publicize his

origins in Latin music.

Yoshi's, Oakland, is the place where you can enjoy El Príncipe Tito Puente Jr., next Thursday, April 27, starting at 7:30 p.m.; tickets start at \$29.

#### Enjoy live music with Danilo and the Universal Orchestra

Roger "Danilo" Páiz, is an integral artist known as an exceptional musician, composer, producer, percussionist and singer, he makes

his own compositions, standing out for his romantic and thoughtful lyrics, he will be performing live with the Universal Orchestra.

The show Danilo and the Universal Orchestra will be next April 29, starting at 6 p.m., at the Del Cielo Brewing Co., at 701 Escobar St., Suite A Martínez, CA.

#### Photo contest to celebrate Earth Day

**See CALENDAR page 6**

#### COLUMNA de la página 2

sange llegó a los límites absolutos de la resistencia humana para proteger las fuentes de denuncias.

En 2017, a principios de la Administración Trump, se informó que Trump estaba dispuesto a negociar un indulto para Assange si revelaba las fuentes de los correos electrónicos del Comité Nacional Demócrata y desaprobaba el Russia-gate de una vez por todas.

En agosto de 2016, Assange hizo comentarios en la televisión holandesa que casi admitieron que la fuente de los correos electrónicos del DNC era el miembro del personal del DNC asesinado, Seth Rich. Entonces, ¿por qué no admitir la identidad de una fuente muerta, si de hecho era Rich, refutar el Russia-gate y obtener su libertad?

Porque la obligación de WikiLeaks, según Assange, era la protección absoluta de las fuentes sin importar el costo. Es un principio que puede llegar a costarle la vida al galardonado periodista.

WikiLeaks pasó a publicar Vault 7: un tesoro de la C.I.A. pirateando secre-

tos. El lanzamiento enfureció a la entonces C.I.A. el jefe Mike Pompeo, y poco después el entonces F.B.I. Según los informes, el director Jim Comey terminó todas las negociaciones por la libertad de Assange.

Assange también apoyó a los denunciantes que no enviaron material a WikiLeaks, incluidos Edward Snowden y Reality Winner. Las conversaciones entre el Reino Unido y Ecuador para asegurar la liberación de Assange en 2012 se abandonaron cuando Assange envió ayuda en forma de Sarah Harrison a Snowden mientras estaba atrapado en tránsito durante su escape de Hong Kong, dijo Stella Assange, abogada y esposa de Julian Assange, a Consortium News.

Cuando arrestaron a Winner, Assange expresó su apoyo a su liberación y criticó a Intercept por estropear su protección de Winner como fuente. Incluso llegó a ofrecer entregarse a las autoridades a cambio de la liberación de Chelsea Manning.

Ahora, en la línea completamente opuesta, The New

**Ver COLUMNA página 5**

#### Mission District Therapy

Orthopedic Rehabilitation



Raul Caimanque, PT

Terapia Manual | Terapia de Movimiento

Especializado en Rehabilitación de:

Cirugías Ortopédicas - Cuello - Hombros - Espalda Baja - Rodillas

Aceptamos:

Seguro de Accidentes de Trabajo  
Medicare/Medi-Cal  
Accidentes automovilísticos  
Seguros Privados  
Pago en Efectivo

Lunes - Viernes  
08:00am - 05:00pm  
LAS ULTIMAS CITAS SON LAS 3PM  
+1 415 824 4228  
[MissionDistrictTherapy.com](http://MissionDistrictTherapy.com)



#### DINERO de la página 3

en un comunicado el lunes que el programa estaba destinado a llegar a aquellos históricamente excluidos del mercado inmobiliario.

"Si bien este programa ha sido inmensamente exitoso en lograr que nuevos compradores ingresen al mercado rápidamente y

**Ver DINERO página 6**

**MÉXICO de la página 1**

líder del Cartel de Sinaloa, Joaquín "El Chapo" Guzmán.

La administradora de la DEA, Anne Milgram, dijo en una conferencia de prensa que la DEA "se infiltró de manera proactiva en el Cartel de Sinaloa y la red Chapitos" durante el último año y medio. La agencia de aplicación de la ley "obtuvo un acceso sin precedentes a los niveles más altos de la organización y los siguió en todo el mundo", dijo.

Milgram también dijo que los Chapitos, uno de los cuales es Ovidio Guzmán, recientemente detenido, "fueron pioneros en la fabricación y el tráfico de fentanilo... lo inundaron en los Estados Unidos durante los últimos ocho años y mataron a cientos de miles de estadounidenses".

López Obrador dijo el lunes que la DEA llevó a cabo su operación de infiltración en México sin la autorización de las autoridades federales. Se comprometió a plantear el tema con los Estados Unidos.

"No puede haber agentes extranjeros en nuestro país, no. Podemos compartir información, pero quienes pueden intervenir [en México] son elementos del Ejército Mexicano, la Armada, la Guardia Nacional y la Procuraduría General de la República", dijo.

López Obrador dijo que la infiltración de la DEA en el Cártel de Sinaloa en México equivalía a una "injerencia arrogante" y "abusiva" que "no debe aceptarse bajo ninguna circunstancia".

"¿Cómo pueden estar espiando? ... No se pueden utilizar actos de espionaje", dijo.

"No es el mismo tiempo

que antes. Ya lo dije aquí, durante el gobierno de Felipe Calderón... [Estados Unidos] trajo todo menos el fregadero de la cocina al país; se les permitió [a]. Tuvieron una relación demasiado intensa con la Secretaría de Marina y llegó un momento en que no fue de cooperación sino de subordinación de la... marina a las agencias de Estados Unidos", dijo López Obrador.

Dijo que el Departamento de Estado y el Departamento de Justicia de Estados Unidos necesitan "poner las cosas en orden" porque "está todo muy flojo".

El presidente cuestionó cómo el gobierno de Estados Unidos podría "confiar ciegamente" en los agentes de la DEA cuando "está comprobado que muchos de ellos —o algunos, para no exagerar— mantienen, o mantuvieron, vínculos con el crimen organizado".

López Obrador citó específicamente el caso del ex alto funcionario de la DEA en México, Nicolás Palmeri, quien fue destituido el año pasado por contactos indebidos con abogados de narcotraficantes.

También habló sobre los vínculos del gobierno de Estados Unidos con Genaro García Luna, exsecretario de seguridad federal de México bajo el ex-presidente Felipe Calderón. García Luna fue condenado en Nueva York por cargos de narcotráfico en febrero.

La condena de López Obrador a la "injerencia" del gobierno de Estados Unidos en México se produce pocos días después de que altos funcionarios de los dos países se reunieran en Washington D.C. para dis-

cutir la cooperación bilateral en seguridad, especialmente los esfuerzos conjuntos para combatir el tráfico de drogas sintéticas y armas de fuego.

El presidente dijo que la operación de infiltración no autorizada de la DEA en México no afectaría la cooperación en materia de seguridad en curso, pero reprendió al gobierno de Estados Unidos por perpetuar sus "malos hábitos" del pasado.

Dijo el mes pasado que el gobierno de EE.UU. cree que es "el gobierno del mundo", pero ha evitado criticar directamente al presidente Joe Biden.

#### **EE.UU. presenta cargos contra Cártel de Sinaloa, incluidos Los Chapitos**

El Departamento de Justicia de los Estados Unidos anunció el viernes que abrió los cargos contra 28 miembros de alto rango del Cártel de Sinaloa, incluidos tres conocidos como "Los Chapitos", los hijos del jefe del Cártel de Sinaloa encarcelado Joaquín "El Chapo" Guzmán.

Hasta la fecha, Ovidio Guzmán es el único de los tres hijos de Guzmán que ha sido detenido. Actualmente se encuentra bajo custodia en México y ha estado luchando contra la extradición a los Estados Unidos.

En una conferencia de prensa el viernes por la tarde, el fiscal general de los Estados Unidos, Merrick Garland, dijo que otros siete acusados nombrados en las acusaciones ya estaban bajo custodia en otros países y que estaban persiguiendo a más de 100 personas más acusadas de ayudar a la operación de fentanilo del Cártel de Sinaloa de Los Chapitos "in-

#### **MONEY from page 1**

is sold, refinanced or transferred. If the home appreciates in value, those gains to the state would then be used to fund the next borrowers.

The program was meant, in part, to help address California's ethnic and racial wealth gap, with Black and Latino families having fewer net assets than the national average. Participation in the program was limited to households earning less than 150 percent of median earnings in their county. According to the initial characteristics shown in the agency document obtained by *CalMatters*, roughly two-thirds of the beneficiaries went to those making less than \$125,000. The average loan was a little more than \$112,000.

But those figures also show that the program was disproportionately used by white homebuyers. Senate President pro Tempore Toni G. Atkins, of San Diego, said in a statement Monday that the program was intended to reach those historically shut out of the housing market.

"While this program has been immensely successful in getting new homebuyers into the market quickly and in places with low homeownership rates like the Central Valley, clearly more work needs to be done to make sure that there is statewide awareness, particularly in communities of color," Atkins said.

The fact that the program ran out of cash in a two week spree speaks to just how voracious demand is for housing in California. It also suggests that some of the people who made use of the program were already well into the house hunting process.

That raises an important question: How many

of the people who benefited from the loan program actually needed the help and how many would have purchased a home anyway?

"I would guess that 30 to 50 percent of the people who are using it could qualify or buy without it because I had plenty like that," said Matt Gouge, a Sacramento loan officer, referring to his own clients.

California prohibits affirmative action, limiting the housing agency's ability to direct the money to communities of color.

"We'd like to do something we're not allowed to do in California, and this is not the fault of CalHFA or anybody else," said Micah Weinberg, chief executive of California Forward, a nonprofit hired by the state treasurer to create an initial framework for the program.

"When those of us outside of government talked about what the intention of the program is — it is to really, very specifically, target those demographic communities, African Americans and others — who have been locked out of the homebuyer marketplace for a variety of different reasons."

"You actually can't do that directly in California"

Who got California first-time homebuyer loans?

Demographic data in the document obtained by *CalMatters* showed that 65 percent of initial buyers identified as white, 18 percent as Asian, 4 percent as Black, 1 percent as Native Hawaiian or Other Pacific Islander and 1 percent American Indian or Alaska Native. Ethnically, 62 percent of homebuyers identified as not Hispanic or Latino while about 34 percent did.

The document indicated that some of the data was preliminary and might change once all the transactions closed.

Eric Johnson, an agency spokesman, confirmed on Monday that the program would be paused until more funding could be allocated.

He pointed to the fact that 25 percent of homeowners in California are of Hispanic or Latino origin, and said the fact that 34 percent of the loans were made to these groups meant the program was "outperforming in that category." Asian families make up about 16 percent and Black families about 4 percent.

That means the program initially outperformed with white and Latino homebuyers and did a bit better than average with Asian families but only matched the average with Black buyers.

"The program is doing a pretty decent job of representing California," Johnson said, though he agreed that there is "definitely a gigantic wealth and homeownership gap" and that the program is aimed at addressing that issue.

que me crió hasta su muerte) en mi tierra natal Nicaragua y me tuve que ir solo por la vida. Mi entrega total a esta noble y linda profesión como es el periodismo, me privó de tener una esposa y ser padre que siempre añoré.

Con esta edición conmemoro 33 años de lucha, pero con deseos de seguir proveyendo un periódico de calidad a mi comunidad latina aunque sea con pocos recursos económicos. Gracias a Dios, a voluntarios y todos los que me han ayudado durante estos largos años. Somos el único periódico bilingüe a nivel del Área de la Bahía.

Sacramento leads the pack

Geographically, the funds weren't spread out evenly across the state either.

Sacramento County, home to the state capital, received 11 percent of the program's funds, despite making up just 4 percent of the state population. Los Angeles County, in contrast, received 9 percent of the money, despite being home to a quarter of all Californians. Johnson, of CalHFA, said Sacramento County consistently sees higher participation rates than other counties, and that the overrepresentation of loans from the county "tracks with our other loan programs."

That geographic disparity is hard to explain. Ryan Lundquist, a Sacramento appraiser and real estate analyst, said the demographics and current price trends across the region make Sacramento County "a prime target for first time buyers" and therefore a natural beneficiary of the program.

Gouge, the local loan officer, said news of the program spread by word-of-mouth throughout the capital community in the days before the state officially launched the program on March 27. The regional rumor mill may have been churning especially quickly given how much more plugged-in locals are to matters of state bureaucracy.

"Sacramento and the surrounding area's loan officers and Realtors probably got a jump start," he said.

While the initial funding for the program might be tapped out, the size and scope of the Dream for All program will likely be a subject of negotiations between Gov. Gavin Newsom and the overwhelmingly Democratic Legislature. In January, Newsom proposed a significantly smaller version of the 10-year, \$10 billion program originally envisioned by Sen. Atkins. The governor proposed spending an initial \$300 million on the program, a cut from the \$500 million compromise signed last year.

Atkins, in her statement, told *CalMatters* that she was seeking to get more funding for the program in upcoming budget negotiations. The governor is expected to offer a revised state spending plan and a new financial forecast in May. Lawmakers must pass a balanced budget by June 15 in order to get paid.

(Alejandro joined *CalMatters* from *The Wall Street Journal*, where he covered the West Coast for eight years.)

#### **EDITORIAL de la página 2**

que me crió hasta su muerte) en mi tierra natal Nicaragua y me tuve que ir solo por la vida. Mi entrega total a esta noble y linda profesión como es el periodismo, me privó de tener una esposa y ser padre que siempre añoré.

Con esta edición conmemoro 33 años de lucha, pero con deseos de seguir proveyendo un periódico de calidad a mi comunidad latina aunque sea con pocos recursos económicos. Gracias a Dios, a voluntarios y todos los que me han ayudado durante estos largos años. Somos el único periódico bilingüe a nivel del Área de la Bahía.

Para publicarse en

**El Reportero**

llamenos

415-648-3711

#### **See COLUMN page 2**

ing to negotiate a pardon for Assange if he would out the sources of the DNC Emails and disprove Russiagate once and for all.

In August of 2016, Assange made comments on Dutch Television that all but admitted the source of the DNC emails was the murdered DNC staffer Seth Rich. So, why not admit the identity of a dead source, if it indeed was Rich, disprove Russiagate, and gain his freedom?

Because WikiLeaks' obligation, according to Assange, was the absolute protection of sources no matter the cost. It is a principle that may prove to cost the award-winning journalist his life.

WikiLeaks went on to publish Vault 7: a trove of C.I.A. hacking secrets. The release enraged then-C.I.A.

chief Mike Pompeo, and shortly afterwards then-F.B.I. Director Jim Comey reportedly ended all negotiations for Assange's freedom.

Assange also supported whistleblowers who didn't submit material to WikiLeaks including Edward Snowden and Reality Winner. U.K. and Ecuador talks on securing Assange's release in 2012 were abandoned when Assange sent aid in the form of Sarah Harrison to Snowden as he was stuck in transit during his escape from Hong Kong, Stella Assange, attorney and Julian Assange's wife, told *Consortium News*.

When Winner was arrested, Assange was vocal in support of her release and criticized the *Intercept* for bungling their protection of Winner as a source. He even went so far as to offer to turn himself in to authori-

ties in exchange for the release of Chelsea Manning.

Now, in the complete opposite vein, *The New York Times* and *The Washington Post* have worked with so-called journalists of Bellingcat to, in their words, "hunt down" the leaker of top secret documents regarding the Ukraine War.

That papers of record would go so far as to actively work to expose a source of vitally important information to the public is astounding when compared with the lengths that serious journalists like Assange have gone to protect their sources.

Perhaps such activities are less surprising coming from members of Bellingcat, an organization funded by NATO states and intelligence-linked groups and reported by *The Grayzone* to be "loved" by C.I.A. officials.

Journalists are entrusted by the public to reveal truth, not serve the powerful in a witch-hunt for sources of the truth. Instead, *The New York Times* and its co-conspirators from Bellingcat appear to have been seeking to punish a leaker who exposed the U.S. government and the corporate media's lies.

The legacy news media

is not simply a second-rate form of journalism in comparison with WikiLeaks, but its intentional opposite.

- Elizabeth Vos is a freelance journalist and contributor to Consortium News. She co-hosts CN Live!

#### **COLUMNA de la página 4**

York Times y The Washington Post han trabajado con los llamados periodistas de Bellingcat para, en sus palabras, "cazar" al filtrador de documentos de alto secreto sobre la Guerra de Ucrania.

Que los documentos de registro vayan tan lejos como para trabajar activamente para exponer una fuente de información de vital importancia para el público es asombroso en comparación con los extremos que los periodistas serios como Assange han hecho para proteger sus fuentes.

Quizás tales actividades sean menos sorprendentes viniendo de miembros de Bellingcat, una organización financiada por estados de la OTAN y grupos vinculados a la inteligencia y reportada por The Grayzone como "amada" por la C.I.A. funcionarios

El público encomienda a los periodistas que revelen

la verdad, no que sirvan a los poderosos en una cacería de brujas por las fuentes de la verdad. En cambio, The New York Times y sus co-conspiradores de Bellingcat parecen haber estado tratando de castigar a un filtrador que expuso las mentiras del gobierno de EE. UU. y los medios corporativos.

Los medios noticiosos heredados no son simplemente una forma de periodismo de segunda categoría en comparación con WikiLeaks, sino su opuesto intencional.

- Elizabeth Vos es periodista independiente y colaboradora de Consortium News. ¡Ella es coanfitriona de CN Live!

**PANCHO VILLA TAQUERIA**  
3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION  
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

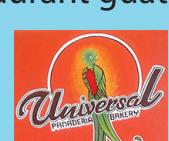
**EL TORO TAQUERIA**  
ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

COMIDA MEXICANA  
DE CALIDAD  
PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

## UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos  
platillos de la  
cocina  
Guatemalteca



PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

dos localidades

3458 Mission St  
San Francisco  
415-821-4971

2803 Geneva Ave  
Daly City  
415-656-1592

universalbakeryinc.com

**HEALTH from page 3**

eating the whole package.

According to a study published in the journal Nutrition, scientists have long believed that cravings for carbohydrates and other sugary foods are driven by a desire to improve mood due to the fact that consuming sweet treats increases serotonin levels in your brain. Serotonin, also a feel-good hormone, is a brain neurotransmitter that boosts your sense of well-being.

**Get enough sleep**

Scientific studies, including one published in the journal Nature Communications, have determined that lack of sleep is often followed by an increase in cravings for sweet, salty, and starchy foods.

A study published in the journal Sleep showed that sleep deprivation causes an increase in overall hunger, which can lead to cravings for

sugar, salt, fat or all of them.

Other studies suggest that sleep deprivation causes shifts in your hormones:

- Cortisol, the stress hormone, may increase and stimulate your appetite

- Ghrelin, the hunger hormone, may increase and cause you to want to eat more

- Leptin, the appetite-suppressing hormone, decreases

**Manage your stress**

If you are experiencing stress at home, at school, on the job or in your relationship, you may seek comfort from food. Junk foods can pretty much hit you hard. Sweet, salty, fatty or a combination of all three make for textures people like. Given sugar's effect on your feel-good hormone, sweet foods are a natural choice when you're feeling down.

**Choose the most nutritious snack options**

There is plenty of nu-

trient-dense, whole foods that can satisfy a craving for something sweet or salty. Fresh berries, a fruit smoothie or a slice of whole-grain toast with almond butter can help conquer your cravings for junk foods and provide you important nutritional value. (Related: Top 5 healthy foods that fight sugar cravings.)

**Don't skip meals**

If you are fasting, or simply not consuming enough calories to meet your body's needs, your sugar cravings are likely to increase because your body is craving that quick energy – a sugar high. (Related: Use these tips to break the sugar habit and prevent cravings – opinion.)

When your stomach isn't growling, it can make it a lot easier to ward off any cravings so don't skip your regular meals. Begin with a healthy breakfast to start off your day and follow this up with a nutritious lunch and dinner.

**CALENDAR from page 4**

The City Council of the City of Palo Alto in the state of California, organized a photography contest to celebrate Earth Day this year 2023.

This contest seeks to know what actions citizens take to protect the environment.

To participate, submit photos inspired by the focus areas of the climate and sustainability action plan, climate action, energy, electric vehicles, mobility, water, climate adaptation and sea level rise, natural environment or zero waste.

The grand prize winner will receive a private tour of Green Waste with five of his friends and family to see exclusively where the waste goes in Palo Alto. The finalist will also receive a prize.

In addition, winners will be selected for each category. All winners will be featured on social media and the City of Palo Alto website.

For the sending of photographs, they will only be accepted through Open Town Hall. Limit five entries per individual, photos must be taken within Palo Alto, contest open to Palo Alto residents only,

**See CALENDAR page 7**

lations in 2021 after Managua severed ties with Taiwan and switched its recognition to Beijing.

Since then the two sides have signed memoranda to promote Chinese investment in the impoverished Central American country.

In addition to the \$60 million housing project, China has said it will also build power plants and has other plans in the areas of culture, health and education, among others.

Chinese diplomacy has made headway in Central America, most recently in March when Honduras switched diplomatic recognition from Taipei to Beijing.

The move prompted Taiwanese President Tsai Ing-wen to visit Guatemala and Belize, its only remaining allies in the region, two weeks ago.

**See CALENDAR page 7**

**Reina's Restaurant**

Salvadorian and Mexican Food

Pupusas, Burritos, Tacos, Enchiladas, Yuca con Chicharrón, Pasteles, Empanadas, Tortas, Quesadillas, Pan con Pollo, Mojarrá Frita, Carne Asada, Caldos de Pollo, Res, Pata, Mariscos, and more.

+1 510 577 0776

Reina's restaurant  
9102 International Blvd Oakland, CA 94603

**SONNY ROOFING**

SERVING THE BAY AREA

Reparación de techos

Sonny NO JOB TOO BIG OR SMALL

FREE ESTIMATE

No hay trabajo muy grande ni pequeño

**Advertise with El Reportero**

**Los Panchos**

Restaurante

Mexican & Salvadorian Food



**Pupusas**

**Steak Ranchero**

**415-285-1033**

**Carne Asada**

3206 Mission St., San Francisco (at Valencia St)

**Open 7 days - Abierto los 7 días**

**SALUD de la página 3**

voca un aumento del hambre general, lo que puede provocar antojos de azúcar, sal, grasa o todos ellos.

Otros estudios sugieren que la falta de sueño provoca cambios en las hormonas:

- El cortisol, la hormona del estrés, puede aumentar y estimular el apetito

- La grelina, la hormona del hambre, puede aumentar y hacer que desee comer más

- La leptina, la hormona supresora del apetito, disminuye

**Maneja tu estrés**

Si está experimentando estrés en el hogar, en la escuela, en el trabajo o en su relación, puede buscar consuelo en la comida. La comida chatarra puede afectarte bastante. Dulce, salado, graso o una combinación de los tres crean texturas que gustan a la gente. Dado el efecto del azúcar en la hormona que te hace sentir bien, los alimentos dulces son una opción natural cuando te sientes deprimido.

**Elija las opciones de bocadillos más nutritivas**

Hay muchos alimentos integrales ricos en nutrientes que pueden satisfacer un antojo de algo dulce o salado. Las bayas frescas, un batido de frutas o una rebanada de pan integral tostado con mantequilla de almendras pueden ayudar a conquistar sus antojos de comida chatarra y brindarle un importante valor nutricional. (Relacionado: Los 5 mejores alimentos saludables que combaten los antojos de azúcar).

**No te saltes las comidas**

Si está ayunando, o simplemente no está consumiendo suficientes calorías para satisfacer las necesidades de su cuerpo, es probable que sus antojos de azúcar aumenten porque su cuerpo está deseando esa energía rápida: un subidón de azúcar. (Relacionado: Use estos consejos para romper el hábito del azúcar y prevenir los antojos – opinión).

Cuando su estómago no está gruñendo, puede hacer que sea mucho más fácil evitar los antojos, así que no se salte sus comidas regulares.

Comience con un desayuno saludable para comenzar el día y continúe con un almuerzo y una cena nutritivos.

**DINERO de la página 4**

California prohíbe la acción afirmativa, lo que limita la capacidad de la agencia de vivienda para dirigir el dinero a las comunidades de color.

"Nos gustaría hacer algo que no se nos permite hacer en California, y esto no es culpa de CalHFA ni de nadie más", dijo Micah Weinberg, director ejecutivo de California Forward, una organización sin fines de lucro contratada por el tesorero del estado para crear un marco inicial para el programa. "Cuando aquellos de nosotros fuera del gobierno hablamos sobre cuál es la intención del programa, es realmente, muy específicamente, apuntar a esas comunidades demográficas, afroamericanos y otros, que han sido excluidos del mercado de compradores de viviendas por una variedad de diferentes razones."

"En realidad no puedes hacer eso directamente en California". ¿Quién obtuvo préstamos para compradores de vivienda por primera vez en California?

Los datos demográficos del documento obtenido por CalMatters mostraron que el 65 por ciento de los compradores iniciales se identificaron como blancos, el 18 por ciento asiáticos, el 4 por ciento afroamericanos.

**ARTES de la página 4**

era el siguiente paso".

Durante el verano de 2021, encontró el lugar ideal para su primera galería, tras su rápido crecimiento, Levin abrió su segundo espacio creativo, y dice que espera expandirse a nivel nacional.

Una vez en Oaxaca, se encuentra en Curtidurias 121C, Barrio de Jalatlaco, 68080 Oaxaca de Juárez.

(Este artículo fue retocado debido a la falta de espacio. Vea la historia completa en la sección de Artes y Entretenimiento en [www.elreporteroSF.com](http://www.elreporteroSF.com).)

nos, el 1 por ciento nativos de Hawái u otras islas del Pacífico y el 1 por ciento indios americanos o nativos de Alaska. Étnicamente, el 62 por ciento de los compradores de vivienda se identificaron como no hispanos o latinos, mientras que alrededor del 34 por ciento sí lo hizo. El documento indicaba que algunos de los datos eran preliminares y podrían cambiar una vez que se cerraran todas las transacciones.

Eric Johnson, un portavoz de la agencia, confirmó el lunes que el programa se detendría hasta que se pudieran asignar más fondos. Señaló el hecho de que el 25 por ciento de los propietarios de viviendas en California son de origen hispano o latino, y dijo que el hecho de que el 34 por ciento de los préstamos se hicieran a estos grupos significaba que el programa estaba "superando en esa categoría". Las familias asiáticas representan alrededor del 16 por ciento y las familias de raza negra alrededor del 4 por ciento.

Esos significan que el programa inicialmente se desempeñó mejor con los compradores de vivienda blancos y latinos y fue un poco mejor que el promedio con las familias asiáticas, pero solo alcanzó el promedio con los compradores afroamericanos.

"El programa está haciendo un trabajo bastante decente al representar a California", dijo Johnson, aunque estuvo de acuerdo en que "definitivamente existe una brecha gigantesca en la riqueza y la propiedad de vivienda" y que el programa tiene como objetivo abordar ese problema.

Sacramento lidera a todos

Geográficamente, los fondos tampoco se distribuyeron uniformemente en todo el estado.

El condado de Sacramento, sede de la capital del estado, recibió el 11 por

**Ver DINERO página 7**

memorare 33 years of struggle, but with the desire to continue providing a quality newspaper to my Latino community even with few financial resources. Thank God, volunteers, and everyone who has helped me during these long years.

**See EDITORIAL page 7**

go alone for life. My total dedication to this noble and beautiful profession such as journalism, deprived me of having a wife and being a father that I always longed for. With this edition I com-

**¿Busca un abogado de confianza?**

Ya no siga buscando,

Julio J. Ramos

Lo atenderá en diferentes áreas de la ley, incluyendo

INMIGRACIÓN.

Llame al 415-948-3015



California Tax Education Council

Registered Tax Preparer

**MIRANDA AND ASSOCIATES**

BESSIE MIRANDA

Business Associate

**Individual Income Taxes**

- Business Taxes
- ITIN Requests
- Civil Marriages
- Divorce
- Translations
- Notary Public
- Travel Permit

**Impuestos Personales**

- Impuestos de Negocios
- Tramitamos su ITIN
- Matrimonios Civiles
- Divorcio
- Traducciones
- Notary Public
- Permiso de Viaje

We are not Attorneys-at-law / No somos abogados

Registered Tax Preparer #A130831 • Bond No. 6741077

**233 E. Harris Ave., Unit 5, So. San Francisco, CA 94080**

Bus: 650-273-8007 - Cell: 650-834-6538 - Fax: 650-273-1139

**338 Jackson St., Unit 3, Hayward, CA 94544**

510-398-8311

Email: [mirandaassociates1@yahoo.com](mailto:mirandaassociates1@yahoo.com)

**BREVES LATINOS de la página 3**

"Este es un día verdaderamente histórico. Este es un programa que va a beneficiar a miles de familias nicaragüenses", dijo Laureano Ortega Murillo, asesor presidencial en comercio e inversión e hijo del líder nicaragüense

**BREVES LOCALES from page 4**

gos y los feriados federales".

Dado que el robo de correo se ha convertido en un problema tan grande, el Servicio Postal espera incentivar a los clientes para que ayuden a ponerle fin. Están ofreciendo recompensas de hasta \$ 10,000 para cualquiera que envíe un consejo que los ayude a atrapar a los malos. Así que manténgase alerta y si ve a alguien que no parece un empleado de correos hurgando en un contenedor de recolección, especialmente durante las horas de trabajo no postales, repórtelo a la policía local o llame al Servicio de Inspección Postal de EE.UU. al 877-876-2455.

Daniel Ortega, en la ceremonia de inauguración. Nicaragua y China establecieron relaciones diplomáticas en 2021 luego de que Managua rompiera los lazos con Taiwán y cambiara su reconocimiento a Beijing.

Desde entonces, las dos partes han firmado memorandos para promover la inversión china en el empobrecido país centroamericano. Además del proyecto de vivienda de \$60 millones, China ha dicho que también construirá plantas de energía y tiene otros planes en las áreas de cultura, salud y educación, entre otros.

La diplomacia china ha logrado avances en América Central, más recientemente en marzo, cuando Honduras cambió el reconocimiento diplomático de Taipeí a Beijing.

La medida llevó a la presidenta de Taiwán, Tsai Ing-wen, a visitar Guatemala y Belice, sus únicos aliados restantes en la región, hace dos semanas.

**DINERO de la página 6**

ciento de los fondos del programa, a pesar de que representa solo el 4 por ciento de la población del estado. El condado de Los Ángeles, por el contrario, recibió el 9 por ciento del dinero, a pesar de ser el hogar de una cuarta parte de todos los californianos. Johnson, de CalHFA, dijo que el condado de Sacramento constantemente ve tasas de participación más altas que otros condados, y que la sobrerepresentación de presta-

**CALENDARIO de la página 4**

ciudadanos para proteger el medio ambiente.

Para participar envíe fotos inspiradas en las áreas de enfoque del plan de acción climática y de sostenibilidad, acción climática, energía, vehículos eléctricos, movilidad, agua, adaptación climática y aumento del nivel del mar, medio ambiente natural o basura cero.

El ganador del gran premio recibirá un recorrido privado por Green Waste con cinco de sus amigos y familiares para ver en exclusiva adónde van los desechos en Palo Alto. El finalista también recibirá un premio. Además, se seleccionarán ganadores para cada categoría. Todos los ganadores aparecerán en las redes sociales y el sitio web de la ciudad de Palo Alto.

Para el envío de las fotografías solo se aceptarán a través de Open Town Hall. Límite cinco entradas por individuo, las fotos deben tomarse dentro

mos del condado "se corresponde con nuestros otros programas de préstamos".

Esa disparidad geográfica es difícil de explicar. Ryan Lundquist, un apreciado y analista de bienes raíces de Sacramento, dijo que la demografía y las tendencias de precios actuales en la región hacen del condado de Sacramento "un objetivo principal para los compradores primerizos" y, por lo tanto, un beneficiario natural del programa.

Gouge, el oficial de préstamos local, dijo que la noticia del programa se difundió de boca en boca en toda la comunidad de la capital en los días previos al lanzamiento oficial del programa por parte del estado el

27 de marzo. Los locales están más enchufados en cuestiones de burocracia estatal.

"Los oficiales de crédito y los agentes inmobiliarios de Sacramento y sus alrededores probablemente tuvieran un buen comienzo", dijo.

Si bien es posible que se agoten los fondos iniciales para el programa, es probable que el tamaño y el alcance del programa 'Dream for All' sean objeto de negociaciones entre el gobernador Gavin Newsom y la Legislatura mayoritariamente demócrata. En enero, Newsom propuso una versión significativamente más pequeña del programa de 10 años y \$10 mil millones previsto originalmente por el senador Atkins. El gober-

nador propuso gastar \$300 millones iniciales en el programa, un recorte del compromiso de \$500 millones firmado el año pasado.'

Atkins, en su declaración, le dijo a CalMatters que buscaba obtener más fondos para el programa en las próximas negociaciones presupuestarias. Se espera que el gobernador ofrezca un plan de gastos estatales revisado y un nuevo pronóstico financiero en mayo. Los legisladores deben aprobar un presupuesto equilibrado antes del 15 de junio para recibir el pago.

(Alejandro se unió a CalMatters desde The Wall Street Journal, donde cubrió la costa oeste durante ocho años).

**MEXICO from page 3**

tion of the Sinaloa Cartel known as its most violent.

The U.S. government is also offering a reward of US \$10,000 for information leading to the capture of any one of Los Chapitos.

The full roster of individuals charged includes operators around the world who the DOJ says are responsible for – among other crimes – drug and weapons trafficking, buy-

ing chemical precursors for fentanyl, money laundering, murder, extortion, kidnapping and torture, all in order to operate the complex networks needed to ensure the Sinaloa Cartel's drug trafficking operation continues to function.

The charges have been filed by federal courts in Illinois, New York and the District of Columbia.

With reporting by the Department of Justice, AP News, Latinus and NPR.

**CALENDAR from page 4**

filters and editing must be kept to a minimum.

Participants have until April 30 to submit their photos.

**San Francisco Public Library celebrates Children's Day**

With an activity called "Children, Books and Literacy", the San Francisco Public Library returns to the celebration of Children's Day and Book Day, an event that they have been

carrying out for 24 years.

For this occasion you can laugh with Big Top Bubbles, be inspired by the dance moves of Danza Azteca Xitlalli-Xolotl, listen to the sounds of DJ Pakípayá and La Familia Peña-Govea and take home free books and activities provided by the Library and our community partners.

On Saturday April 30 from 12 p.m. The whole family will be able to enjoy a different afternoon of laughter and joy, at Parque Niños Unidos, 3090 23rd St. and Folsom.

Visite elreporteroSF.com

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA  
PUBLIC NOTICE

**REQUEST FOR PROPOSALS**

The Peralta Community College District (PCCD) is seeking proposals from qualified consultants to conduct a Comprehensive Classification and Compensation Study (RFP No. 22-23/10), Districtwide. Proposals are to be submitted electronically (via Vendor Registry), until 3:00 P.M. on June 8, 2023.

The project involves the study of approximately 400 full-time positions currently allocated to approximately 271 classifications. The purpose of the Classification and Compensation Study is to review PCCD classification structure and compensation and develop recommendations to make our Job descriptions and Compensation comparable to other Community Colleges in the Bay 10.

There is NO Pre-proposal meeting for this project.

Copies of the proposal documents may be obtained by clicking on the following link: <https://build.peralta.edu/vendorregistry>

Governing Codes:  
GC 53068  
EC 81641

Publication Dates: April 14, 2023, and April 21, 2023. - *El Reportero*

**CLASIFICADOS / CLASSIFIED**

**El Reportero** El periódico bilingüe Since 1991  
The Reporter The bilingual newspaper

**(415) 648-3711**

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110  
email: [Lreportero@aol.com](mailto:Lreportero@aol.com) web: [www.elreporterosf.com](http://www.elreporterosf.com)

**PUBLIC NOTICES**  
**FICTITIOUS BUSINESS NAMES**  
**- LEGAL NOTICES -**

# Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

## Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

**Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años**

**Ofrecemos los siguientes servicios:**

- \* Personal profesional que habla Español
- \* Servicios confidenciales
- \* Terapias a familia, individuales y de grupos
- \* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- \* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

**No rechazamos a nadie por falta de fondos**

**Mission Council recibe sus fondos de**  
Department of Public Health,  
Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

**Mission Council**  
Adult Services  
**Servicio para adultos**  
154-A Capp St.  
(entre las calles 16 y 17)  
San Francisco, CA 94110  
Tel. 415-826 6767  
Fax: 415-826 6774

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.  
y sábado de 8:30 a 4 p.m.  
**\* Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**Mission Council**  
Family Services  
**Servicios para familias**

Tel. 415- 864 0554  
Fax: 415-701 1868

\* **Nuestras horas de oficina son:**  
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.  
**\* Office Hours:**  
Monday through Friday  
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and  
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

## Estas sugerencias de impuestos pueden facilitar la declaración del (1040) EZ



Kelly Pérez

Contenido patrocinado por  
JPMorgan Chase & Co.

Se acerca el día de la declaración de impuestos, y no existe mejor momento que este para comenzar a preparar tus declaraciones de impuestos de 2022 y enviarlas mucho antes de la fecha límite del 18 de abril.

Este año, tienes algunos días adicionales para completar tu declaración de impuestos. Dado que la fecha límite típica del 15 de abril cae en un fin de semana, seguido del Día de la Emancipación el lunes, la fecha de declaración de este año será el martes, 18 de abril.



**Organízate.** Asegúrate de tener a mano los documentos importantes, como la declaración del año pasado, los formularios W-2, 1099 y los estados de cuenta de intereses hipotecarios actuales. También querrás recopilar recibos de compras, viajes y contribuciones benéficas deducibles de impuestos, así como de otras deducciones potenciales. Puedes buscar por internet para encontrar listas de verificación de documentos que podrías necesitar como ayuda para presentar tu declaración.

Mantente al tanto de



**los cambios en la legislación de impuestos.** Si bien los impuestos son inevitables, es posible que lo que debes o lo que te reembolsen no lo sea. A medida que finalices o comiences tu declaración de impuestos de 2022, mantente al tanto de los cambios en las leyes de impuestos federales, estatales y locales que podrían afectar tu reembolso o cuánto debes. Por ejemplo, si te beneficiaste del crédito tributario por hijos, el crédito tributario por ingreso del trabajo o el crédito por gastos de cuidado de menores y dependientes en tu declaración de 2021, no te sorprendas si obtienes un reembolso menor este año. Los créditos ampliados como parte de los paquetes federales de ayuda por COVID ahora han vuelto a los niveles anteriores a la pandemia.

Estás trabajando

**desde tu vivienda de forma permanente?** Si tienes un negocio en tu vivienda, es posible que califiques para una deducción de impuestos por trabajar desde tu vivienda. Potencialmente, puedes deducir los gastos de una parte de tu vivienda que solo usas con propósitos de negocios.

**Detallar o no detallar.** Determina si detallarás tus gastos o utilizarás la deducción estándar. Si crees que tus gastos calificados superarán la deducción estándar de 2022 (\$12,950 para la mayoría de las personas solteras y \$25,900 para la mayoría de las parejas casadas que presentan una declaración conjunta), detallar los gastos podría valer la pena. Utilizar la deducción estándar puede facilitar el proceso de declaración, pero podría significar que pagues más impuestos o re-

cibas un reembolso menor.

**Haz contribuciones a las cuentas de jubilación.** Puedes agregar fondos a una cuenta individual de jubilación (IRA) tradicional o Roth hasta la fecha límite de declaración de impuestos del 18 de abril de 2023 y hacer que cuente para el 2022. Las contribuciones a las cuentas IRA tradicionales reducen tu factura de impuestos en este momento, mientras que tus retiros de una Roth IRA están libres de impuestos al momento de la jubilación. Puedes contribuir hasta \$6,000 a una IRA cada año o, si tenías 50 años o más en el 2022, hasta \$7,000 de los ingresos que ganaste.

**Solicita ayuda cuando la necesites.** Si tienes una declaración de impuestos más amplia, trabajar con un contador público certificado (CPA) podría ser una buena

idea. Si necesitas asistencia general, consulta si calificas para los programas gratuitos en persona o remotos que ofrecen el Servicio de Impuestos Internos (IRS) o las organizaciones locales, según tus ingresos, edad y estado de discapacidad.

**Acelera el proceso con los medios digitales.** La declaración electrónica permitirá que tu reembolso te llegue más rápidamente que si lo haces por correo postal. Seleccionar el depósito directo a una cuenta bancaria o tarjeta prepagada hará que el proceso sea aún más rápido. Para depósito directo, verifica dos y tres veces los números de ruta y de cuenta de su banco para asegurarse de recibir su reembolso.

### Necesitas más tiempo?

Si no puedes presentar la declaración a más tardar para el 18 de abril, puedes completar un Formulario 4868 que extenderá tu fecha límite de declaración hasta el 16 de octubre. Una extensión para la declaración no es una extensión para pagar; por eso, si crees que deberás pagar, planifica enviar una cantidad estimada para el pago cuando solicites la extensión.

**Conclusión:** Tu declaración de impuestos no tiene por qué ser difícil. Organizarte ahora ayudará a que la temporada de impuestos sea más fácil este año y te preparará mejor para los años venideros. Para obtener más sugerencias para ayudarte a sacar el máximo provecho de tus finanzas y las de tu familia, visita el Centro de Impuestos de los Estados Unidos de J.P. Morgan en privatebank.jpmorgan.com/gl/en/insights/planning/us-tax-center.

## These tax tips can make filing (1040) EZ

Sponsored content from  
JPMorgan Chase & Co.

With tax-day approaching, there's no time like the present to get started on your 2022 returns and submit them well before the April 18 deadline.

This year, you have a few extra days to complete your taxes. With the typical deadline of April 15 falling on a weekend, followed by Emancipation Day on Monday, this year's filing date is on Tuesday, April 18.

"Though there are a few extra days to file, make sure to still give yourself ample time to gather and organize your tax information to take advantage of any and all tax deductions, or other tax breaks that may apply to you and your family," says Kelly Perez, Wealth Advisor for J.P. Morgan Private Bank. "Many key deductions that may reduce your tax bill or provide a refund are often left on the table due to lack of preparation. Whether you file on your own or work with a paid tax professional, the initial groundwork is the key to maximizing your benefits."

Ready to submit or get started? Here are some tips to help simplify the process, maximize your potential refund or minimize your tax burden before



you finalize your return.

**- Get organized.** Make sure you have important documents like last year's return, current W-2s, 1099s and mortgage interest statements on hand. You'll also want to gather receipts for tax-deductible purchases, travel, charitable contributions and other potential write-offs. You can look online to find checklists of documents you might need to help you file.

**- Be aware of tax law changes.** While taxes are

inevitable, what you may owe or get refunded might not be. As you finalize or start your 2022 tax return, be aware of changes to federal, state and local tax laws that could affect your refund or how much you owe. For example, if you benefitted from the child tax credit, earned income tax credit or child and dependent care credit on your 2021 return, don't be surprised if you get a smaller refund this year. Credits expanded as part of federal Covid relief packages have now returned to pre-pandemic levels.

**- Are you working from home permanently?** If you have a home-based business, you might qualify for a home office tax deduction. You can potentially write off expenses for a part of your home you only use for business purposes.

**- To itemize or not to itemize.** Determine whether you'll itemize your expenses or take the standard deduction. If you think your qualified expenses will be more than the 2022 standard deduction (\$12,950 for most singles and \$25,900

for most married couples filing jointly), it might be worth it to itemize. Taking the standard deduction can make the filing process easier, but it could mean you pay more in taxes or receive a smaller refund.

**- Contribute to retirement accounts.** You can fund a traditional or Roth IRA through the April 18, 2023, tax filing deadline and have it count for 2022. Traditional IRA contributions lower your tax bill right now, while your Roth IRA withdrawals are tax-free in retirement. You can contribute up to \$6,000 to an IRA each year, or—if you were 50 years or older in 2022—up to \$7,000 of your earned income.

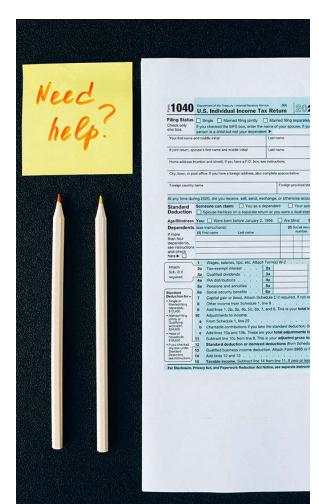
**- Seek help when you need it.** If you have a more comprehensive tax return, it can be a good idea to work with a certified public accountant (CPA). If you need assistance in general, check if you qualify for free in-person or remote programs offered by the IRS or local organizations depending on your income, and disability status.

**- Go faster by going digital.** Filing electronically will get your return to you more quickly than filing by mail. Selecting direct

deposit to a bank account or prepaid card will make the process even faster.

**- Need more time?** If you can't file by April 18, you can fill out a Form 4868 that will extend your filing deadline to October 16. An extension to file isn't an extension to pay, so if you think you'll owe, plan to submit an estimated payment amount when you file your extension.

**The bottom line –** Filing your taxes doesn't have to be difficult. Getting organized now will help make tax season easier this year and put you in better shape for years to come. For more tips to help you make the most of you and your family's finances, visit J.P. Morgan's U.S. Tax Center at [privatebank.jpmorgan.com/gl/en/insights/planning/us-tax-center](http://privatebank.jpmorgan.com/gl/en/insights/planning/us-tax-center).



**City and County of San Francisco Outreach Advertising****Newspaper Outreach Advertising Survey**

The Board of Supervisors is evaluating the effectiveness of Outreach advertising. Was the information in this ad helpful and/or interesting to you? What types of articles would you like to see? Please provide your comments at (415) 554-7710 or email [board.of.supervisors@sfgov.org](mailto:board.of.supervisors@sfgov.org). Please include the publication name and date.

**CONCESSION OPPORTUNITY FORTHE****BOARDING AREA C COFFEE SHOP LEASE****AT SAN FRANCISCO INTERNATIONAL AIRPORT (SFO)**

SFO is preparing to conduct a competitive selection processes through a Request for Proposals (RFP) for the Boarding Area C Coffee Shop Lease, and invites you to attend the informational conference scheduled for Wednesday, November 20, 2022, at 10:00

a.m. at SFO Business Center located at 575 N. McDonnell Road, 2nd Floor, at SFO. This is a time when staff discusses the desired concept, minimum qualification requirements, address any questions relating to the lease and receive comments from interested parties. Written comments and recommendations will be accepted until 5:00 p.m., November 27, 2022.

Please visit our website at <http://www.fliesfo.com/business-at-sfo/current-opportunities> to view specific information about each available lease. For additional information, please call Demitri Tarabini of Airport Revenue Development and Management, at (650) 821- 4500.

**Office of Community Investment & Infrastructure**

Mission Bay Development Group, LLC is seeking Contractors for the Park P6 Project. Scope of work for this project includes demolition, storm drain, sewer and waterline work, grading, landscaping and irrigation, electrical, site furnishings, architectural features, fencing, play structures, resilient surfacing, resin paving, concrete hardscape and pavers. M/W/S/LBEs strongly encouraged to bid. One set of bid documents will be distributed to each interested Contractor. Please contact Shaula Kumaishi of Alta Engineering Group, Inc., at (415) 355-6627 to pick up a set at the Mission Bay Office, 410 China Basin Street, San Francisco, CA 94158.

TC# 95327

Attachment 8

2 of 2

**Port of San Francisco**

Port of San Francisco announces Contract #2767, Fisherman's Wharf Triangle Lot & SWL 321 Pedestrian Circulation Improvement. Located at the entrance to Fisherman's Wharf, the general scope of work will consist of constructing new curb ramps, traffic islands, and pathways. Bidders shall be Class A licensed, and only San Francisco certified Micro-LBE contractors are eligible to bid on this Set-aside contract. Bid discounts, LBE goals, Local Hire, & Partnering do not apply. Mandatory pre-bid meeting: 11/19/22, 10AM at Pier 1 and Bids Due: 12/3/22, 10:30AM, Pier 1. For questions contact Ken Chu,

(415) 274-0593. Information located on [www.sport.com](http://www.sport.com) and [www.sfgov.org/oca](http://www.sfgov.org/oca).

Tell us where you need curb ramps!

Do you use a wheelchair, walker, or scooter? Do you have trouble getting to the nearest transit stop? You can make a request for a curb ramp in your area by calling 3-1-1.

There are 50,000 curb ramp locations in San Francisco and we are trying to reach them all. Just jot down the intersection and tell the friendly 3-1-1 operator how a curb ramp would increase access for your neighborhood. We appreciate your help.

A project of the San Francisco Department of Public Works and the Mayor's Office on Disability.

The City and County of San Francisco encourage public outreach. Articles are translated into several languages to provide better public access. The newspaper makes every effort to translate the articles of general interest correctly. No liability is assumed by the City and County of San Francisco or the newspapers for errors and omissions.

**Redistribución de Anuncios de Divulgación de CCSF**

Publicidad de divulgación de la ciudad y el condado de San Francisco

**Encuesta de publicidad de divulgación en periódicos**

La Junta de Supervisores está evaluando la eficacia de la publicidad de divulgación. ¿Le resultó útil y/o interesante la información de este anuncio? ¿Qué tipo de artículos te gustaría ver? Proporcione sus comentarios al (415) 554-7710 o envíe un correo electrónico a [board.of.supervisors@sfgov.org](mailto:board.of.supervisors@sfgov.org). Incluya el nombre de la publicación y la fecha.

**OPORTUNIDAD DE CONCESIÓN PARA EL  
ZONA DE EMBARQUE C ARRENDAMIENTO DE CAFETERÍA  
EN EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE SAN FRANCISCO (SFO)**

SFO se está preparando para llevar a cabo un proceso de selección competitivo a través de una Solicitud de Propuestas (RFP) para el Arrendamiento de Cafetería del Área de Embarque C, y lo invita a asistir a la conferencia informativa programada para el miércoles 20 de noviembre de 2022 a las 10:00 a.m. en SFO Centro de negocios ubicado en 575 N. McDonnell Road, segundo piso, en SFO. Este es un momento en que el personal analiza el concepto deseado, los requisitos mínimos de calificación, aborda cualquier pregunta relacionada con el contrato de arrendamiento y recibe comentarios de las partes interesadas. Se aceptarán comentarios y recomendaciones por escrito hasta las 5:00 p. m. del 27 de noviembre de 2022.

Visite nuestro sitio web en <http://www.fliesfo.com/business-at-sfo/current-opportunities> para ver información específica sobre cada arrendamiento disponible. Para obtener información adicional, llame a Demitri Tarabini de Airport Revenue Development and Management al (650) 821-4500.

**Oficina de Inversión Comunitaria e Infraestructura**

Mission Bay Development Group, LLC está buscando contratistas para el proyecto Park P6. El alcance del trabajo para este proyecto incluye demolición, drenaje pluvial, alcantarillado y tubería de agua, nivelación, paisajismo e irrigación, electricidad, mobiliario del sitio, características arquitectónicas, cercas, estructuras de juego, superficies resistentes, adoquines de resina, hormigón y adoquines. M/W/S/LBE fuertemente recomendado para ofertar. Se distribuirá un juego de documentos de licitación a cada Contratista interesado. Comuníquese con Shaula Kumaishi de Alta Engineering Group, Inc., al (415) 355-6627 para recoger un juego en la oficina de Mission Bay, 410 China Basin Street, San Francisco, CA 94158.

**Puerto de San Francisco**

El puerto de San Francisco anuncia el contrato n.º 2767, Fisherman's Wharf Triangle Lot y SWL 321 Peatonal Circulation Improvement. Ubicado en la entrada de Fisherman's Wharf, el alcance general del trabajo consistirá en la construcción de nuevas rampas en las aceras, isletas de tráfico y caminos. Los postores deberán tener licencia Clase A, y solo los contratistas Micro-LBE certificados por San Francisco son elegibles para ofertar en este contrato de reserva. No aplican los descuentos de oferta, los objetivos de LBE, la contratación local y la asociación.

Reunión obligatoria previa a la oferta: 19/11/22, 10 a. m. en el muelle 1 y vencimiento de las ofertas: 3/12/22, 10:30 a. m., muelle 1.  
(415) 274-0593. Información ubicada en [www.sport.com](http://www.sport.com) y [www.sfgov.org/oca](http://www.sfgov.org/oca).

**Díganos dónde necesita rampas para aceras!**

¿Utiliza silla de ruedas, andador o patinete? ¿Tiene problemas para llegar a la parada de transporte público más cercana? Puede solicitar una rampa en la acera en su área llamando al 3-1-1.

Hay 50,000 ubicaciones de rampas en las aceras en San Francisco y estamos tratando de llegar a todas. Simplemente anote la intersección y digale al amable operador del 3-1-1 cómo una rampa en la acera aumentaría el acceso a su vecindario. Apreciamos su ayuda.

Un proyecto del Departamento de Obras Públicas de San Francisco y la Oficina de Discapacidad del Alcalde.

La ciudad y el condado de San Francisco alientan la divulgación pública. Los artículos se traducen a varios idiomas para brindar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible para traducir correctamente los artículos de interés general. Ni la Ciudad y el Condado de San Francisco ni los periódicos asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones.